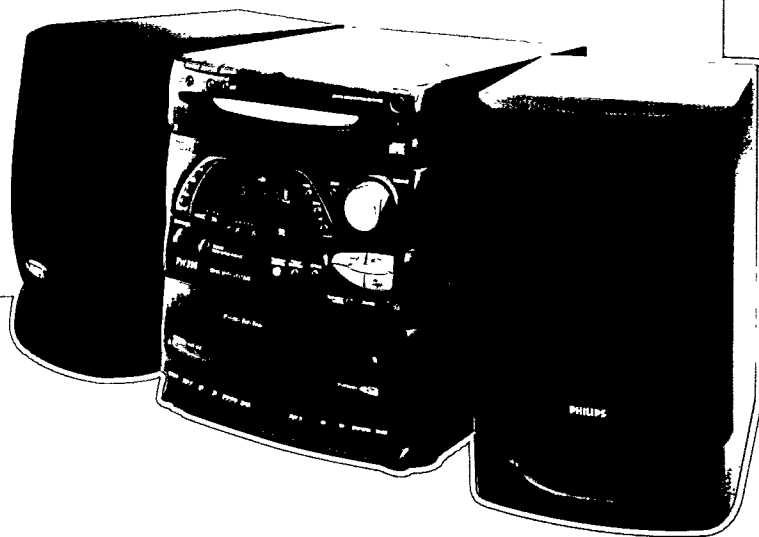


PHILIPS

FW 335 Mini HiFi System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or $\frac{1}{2}$) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

NORGE

- Typeskilt finnes på apparatens bakside.
- **Observer :** Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

ITALIA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio FW335 Philips risponde alle prescrizioni dell' art. 2, comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 2/5/1997

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

Index

English	4	English
Français	20	Français
Español	36	Español
Deutsch	52	Deutsch
Nederlands	68	Nederlands
Italiano	84	Italiano
Svenska	100	Svenska
Dansk	116	Dansk
Suomi	132	Suomi
Ελληνικά	148	Ελληνικά
Português	164	Português

Algemene informatie	68
Veiligheidsvoorschriften	68
Vorbereidingen	69-70
Afstandsbediening	70
Bedieningstoetsen	71-72
Bedienen van het systeem	72-73
Tuner	74-75
Cassette-deck	76-77
Compact Disc Speler	78-79
Instellen van de klok	80
Instellen van de timer	80
Onderhoud	81
Specificaties	81
Verhelpen van storingen	82-83

Dit produkt voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Gemeenschap.

ALGEMENE INFORMATIE

Algemene informatie

- Het typeplaatje zit op de achterkant van het apparaat.
 - Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.
- 1 Wij hebben de hoeveelheid verpakkingsmateriaal zoveel mogelijk beperkt en ervoor ge zorgd dat de verpakking gemakkelijk in drie materialen te scheiden is:
 - karton (doos)
 - polystyreenschuim (buffer)
 - polyethyleen (zakken, plasticfolie).
 Informeer waar u het verpakkingsmateriaal kunt inleveren.
 - 2 Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycleerd kunnen worden. Informeer waar u oude apparatuur voor recyclage kunt inleveren.
 - 3 Gooi uw lege batterijen niet bij het huishoudafval. Informeer waar u batterijen kunt inleveren.
 - 4 Opmerking: Door het apparaat 's nachts niet stand-by te laten staan maar helemaal uit te zetten (stekker uit het stopcontact) bespaart u energie.

Accessoires (Bijgeleverd)

- Afstandsbediening
- Batterijen (2 x type AAA) voor de afstandsbediening
- AM-raamantenne
- FM-draadantenne
- Netsnoer

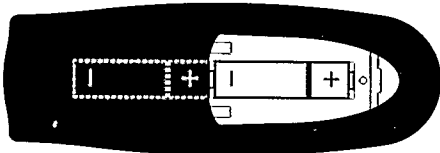
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Veiligheidsvoorschriften

- Controleer voor u het systeem aansluit of de netspanning op het typeplaatje (of de netspanning die naast de netspanningskiezer staat) overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw leverancier. Het typeplaatje zit op de achterkant van het systeem.
- Verplaats het systeem niet meer als het eenmaal aanstaat.
- Zet het systeem op een stevige ondergrond (bijvoorbeeld een kast).
- Zet het systeem op een plaats waar er voldoende ventilatie mogelijk is om oververhitting van het systeem te voorkomen.
- Bescherm het systeem tegen vocht, regen, zand en verwarmingsapparatuur.
- Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie!
- Als u het systeem vanuit de kou in een warme ruimte brengt, of als u het in een vochtige kamer plaatst, dan kan de lens van de cd-speler binnenin het systeem beslaan. In zo'n geval kan de cd-speler niet normaal functioneren. Laat het apparaat ongeveer een uur aanstaan zonder dat u er een cd in stopt totdat het afspelen van een cd weer normaal mogelijk is
- Door elektrostatische ontlading kunnen onverwacht problemen ontstaan. Probeer deze te verhelpen door de stekker van het netsnoer uit het stopcontact te halen en enkele seconden later weer aan te sluiten.
- **Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal uit wilt schakelen.**

Plaatsen van de batterijen in de afstandsbediening

- Plaats de batterijen (type R03 of AAA) in de afstandsbediening zoals aangegeven in het batterijvak.

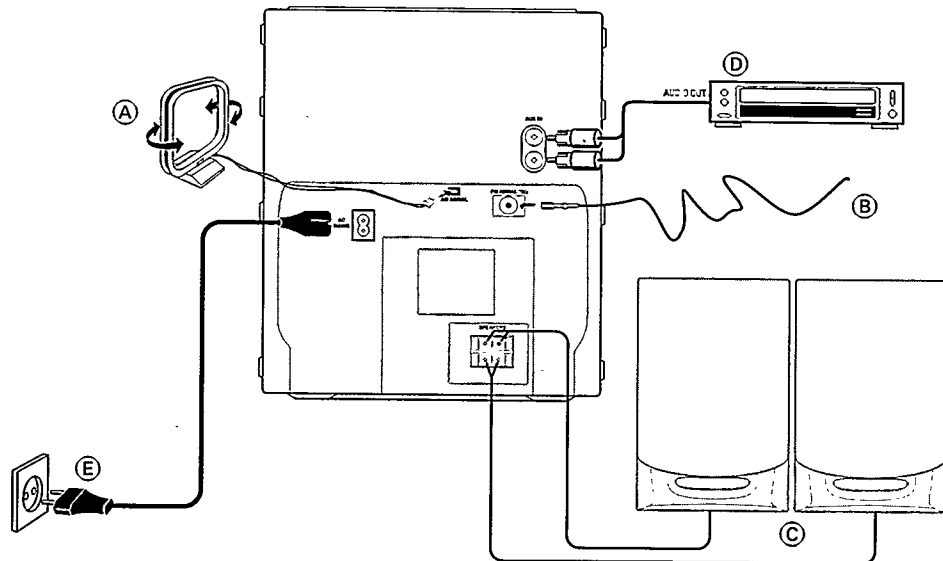


- Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als u ze langere tijd niet zult gebruiken om te voorkomen dat ze gaan lekken en zo de afstandsbediening beschadigen. Gebruik als u de batterijen vervangt altijd batterijen van het type R03 of AAA.

(NL) Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.



Aansluitingen op de achterkant



Nederlands

(A) AM-antenneaansluiting

Sluit de bijgeleverde raamantenne aan op de aansluitbus AM AERIAL. Verplaats de AM-raamantenne tot de ontvangst optimaal is.

(B) FM-draadantenneaansluiting

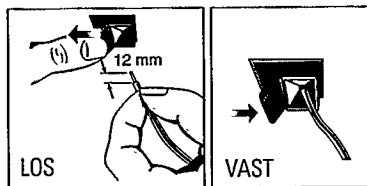
Sluit de bijgeleverde FM-draadantenne aan op de aansluitbus FM 75Ω. Verplaats de FM-draadantenne tot de ontvangst optimaal is.

Buitenantenne

U kunt de FM-stereo-ontvangst verbeteren door een FM-buitenantenne aan te sluiten op de aansluitbus FM AERIAL 75Ω met behulp van een 75Ω-coaxkabel.

C Luidspreker aansluitingen

- Sluit de rechterluidspreker aan op de aansluitklem **R**, met de rode draad op de **+** en de zwarte draad op de **-**.
- Sluit de linkerluidspreker aan op de aansluitklem **L**, met de rode draad op de **+** en de zwarte draad op de **-**.
- Zet het afgestripte uiteinde van de luidsprekerkabel vast in de klem zoals hieronder aangegeven.



D Aansluiten van andere apparaten op uw systeem

Op de AUX IN-aansluitbussen op de achterkant van het systeem kunt u de linker- en rechteraudio-uitgang van een tv, een laserdiskspeler of een videorecorder aansluiten.

E AC-netaansluiting

Verbind nadat alle andere aansluitingen gemaakt zijn, het netsnoer met de AC-netingang op het apparaat en stop de stekker in het stopcontact.

Functies op de afstandsbediening

- Kies eerst het apparaat dat u wilt bedienen met de bijbehorende keuzetoets op de afstandsbediening (bijvoorbeeld CD, TUNER, TAPE of VIDEO/AUX).
- Kies vervolgens de gewenste functie (PLAY, NEXT, enz.).

Opmerkingen:

- *Telkens wanneer u een toets op de afstandsbediening indrukt, knippert in het display van het systeem het symbool van het apparaat dat u gekozen heeft. Dit betekent dat het systeem het signaal van de afstandsbediening ontvangen heeft.*
- *Voor TV/VCR moet de tv of videorecorder volgens het RC-5-afstandsbedieningssysteem werken.*

- ⏻** om het apparaat stand-by te zetten.
- CD** om de cd-speler te kiezen.
- VIDEO/AUX** om de apparaat aangesloten op VIDEO/AUX te kiezen.
- TAPE** om het cassettedeck te kiezen.
- TUNER** om de tuner te kiezen.
- INC. SURR.** om het ruimtelijke incredible surround-effect aan of uit te zetten.
- DSC** voor de digitale klankregeling: JAZZ, ROCK, CLASSIC, POP of OPTIMAL.
- DBB** om de basversterking aan en uit te zetten.
- DISC UP** niet van toepassing op dit model.
- PROG. +/-** om het vorige/volgende kanaal te kiezen.
- VOL +/-** om het volume van de tv in te stellen.
- TV** om de TV te kiezen.
- PAUSE ||** om het afspelen een CD te onderbreken.



bij TUNER om een lagere/hogere frequentie te kiezen.

bij CD om een bepaalde passage te zoeken.

VOLUME +/- .. om het volume in te stellen.

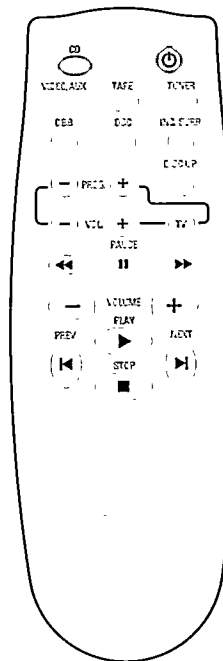
PLAY ▷ om bij CD het afspelen te starten.

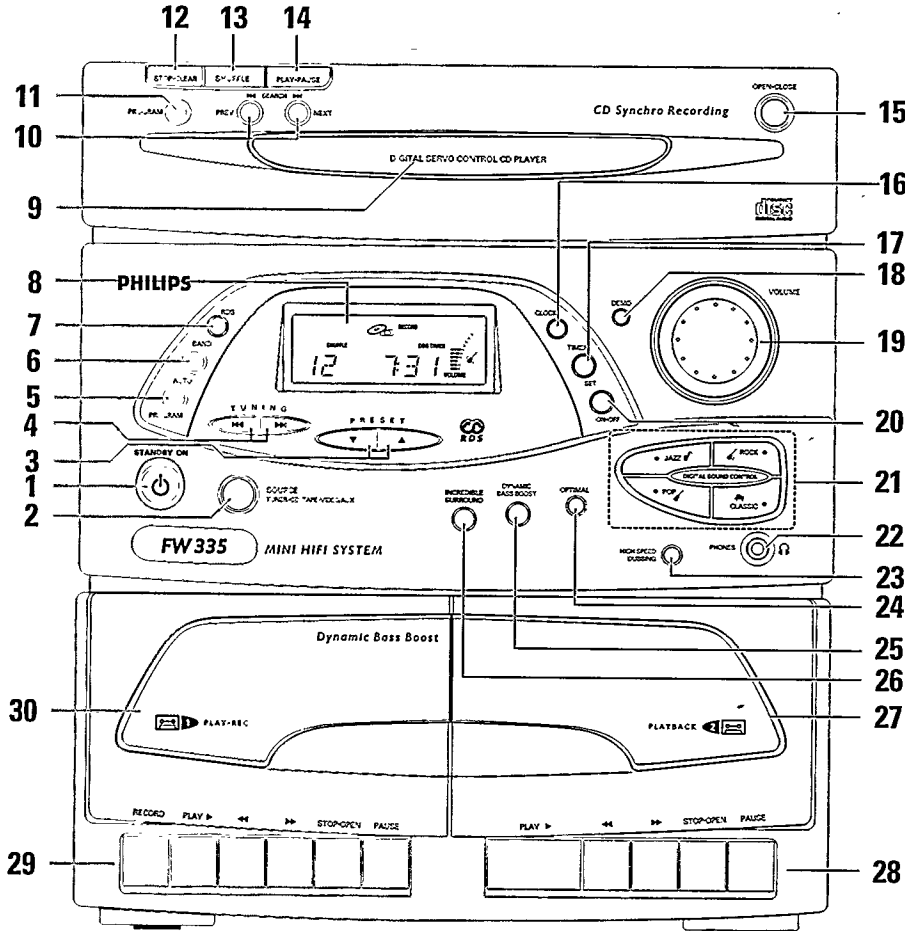
STOP ■ om bij CD het afspelen te beëindigen

◀ PREV. / NEXT ▶

bij TUNER om een vorige/volgende voorkeuzender te kiezen

bij CD om een vorig/volgend nummer op de cd te kiezen.






Voor aanzicht

- 1 **STANDBY-ON**
– om het apparaat aan of stand-by te zetten.
- 2 **SOURCE**
– om te kiezen tussen:
 - TUNER** : om de tuner te bedienen
 - CD** : om de cd-speler te bedienen
 - TAPE** : om het cassettedeck te bedienen
 - VIDEO/AUX:** om het apparaat dat aangesloten is op VIDEO/AUX te bedienen (bijvoorbeeld het geluidskanaal van een tv, laserdiskspeler of videorecorder).
- 3 **PRESET ▲ of ▼**
– om af te stemmen op een radiozender die in het geheugen opgeslagen is. Ook voor het instellen van de klok en de timer.
- 4 **TUNING ◀◀ of ▶▶**
– om af te stemmen op een radiozender:
 - ◀◀ : lagere frequenties
 - ▶▶ : hogere frequenties
 Ook voor het instellen van de klok en de timer.
- 5 **AUTO PROGRAM**
– om automatisch of handmatig een voorkeuzender te programmeren.
- 6 **BAND**
– om het golfgebied te kiezen: FM, MW of LW (*niet op alle modellen*).
- 7 **RADIO DATA SYSTEM (RDS)**
– om te kiezen uit de verschillende soorten informatie bij een RDS-zender.
- 8 **DISPLAY**
– voor informatie over wat het apparaat doet.
- 9 **CD-LADE**

BEDIENINGSTOETSEN

- 10 **PREV / NEXT (◀◀ SEARCH ▶▶)**
 - om naar het begin van het huidige of vorige/volgende nummer of naar een vorige/volgende passage te gaan.
- 11 **PROGRAM**
 - om cd-nummers te programmeren.
- 12 **STOP•CLEAR**
 - om het afspelen van een cd te beëindigen of om een programma te wissen.
- 13 **SHUFFLE**
 - om alle nummers van alle aanwezige cd's in willekeurige volgorde af te spelen.
- 14 **PLAY•PAUSE**
 - om het afspelen van een cd te starten of te onderbreken.
- 15 **OPEN•CLOSE**
 - om de cd-lade te openen of te sluiten.
- 16 **CLOCK**
 - om de klok in te stellen.
- 17 **TIMER SET**
 - om de timer in te stellen.
- 18 **DEMO**
 - om alle mogelijkheden van het systeem te demonstreren.
- 19 **VOLUME**
 - om het volume in te stellen.
- 20 **TIMER ON•OFF**
 - om de timer aan en uit te zetten.
- 21 **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)**
 - om het gewenste klankeffect te kiezen: JAZZ, ROCK, CLASSIC (klassiek) of POP
- 22 **TELEFOON** 
 - voor het aansluiten van een hoofdtelefoon.
- 23 **HIGH SPEED DUBBING**
 - om met verhoogde snelheid te kopiëren van **TAPE DECK 2** naar **TAPE DECK 1**.

- 24 **OPTIMAL**
 - om de klankinstelling te kiezen die afgestemd is op de akoestiek van de bijbehorende luidsprekers.
- 25 **DYNAMIC BASS BOOST (DBB)**
 - om het versterken van de lage tonen aan en uit te zetten.
- 26 **INCREDIBLE SURROUND**
 - om het ruimtelijke incredible surround-effect aan en uit te zetten.
- 27 **CASSETTEDECK 2**
- 28 **BEDIENING VAN CASSETTEDECK 2**
 - **PLAY ▶** : om het afspelen te starten.
 - **◀◀** : om de cassette terug te spoelen.
 - **▶▶** : om de cassette vooruit te spoelen.
 - **STOP•OPEN** : om het afspelen te beëindigen of om het cassettevak te openen.
 - **PAUSE** : om het afspelen te onderbreken.
- 29 **BEDIENING VAN CASSETTEDECK 1**
 - **RECORD** : om het opnemen te starten.
 - **PLAY ▶** : om het afspelen te starten.
 - **◀◀** : om de cassette terug te spoelen.
 - **▶▶** : om de cassette vooruit te spoelen.
 - **STOP•OPEN** : om het afspelen te beëindigen of om het cassettevak te openen.
 - **PAUSE** : om het afspelen of opnemen te onderbreken.
- 30 **CASSETTEDECK 1**

BEDIENEN VAN HET SYSTEEM

Demonstratieprogramma

Het systeem beschikt over een demonstratieprogramma dat u de verschillende mogelijkheden van het systeem laat zien. Zodra de stekker in het stopcontact gestoken wordt, dan gaat het demonstratieprogramma automatisch van start.

Uitzetten van het demonstratieprogramma

- Druk op de **DEMO, STANDBY - ON** of **SOURCE** op het systeem (of op **⏻**, **CD, TUNER, TAPE** of **VIDEO/AUX** op de afstandsbediening) om het demonstratieprogramma te beëindigen.

Aanzetten van het demonstratieprogramma

- Druk op **DEMO**.
 - In het display verschijnt "WELCOME TO THE AUDIO WORLD" gevolgd door een demonstratie van de verschillende functies.

Belangrijk:

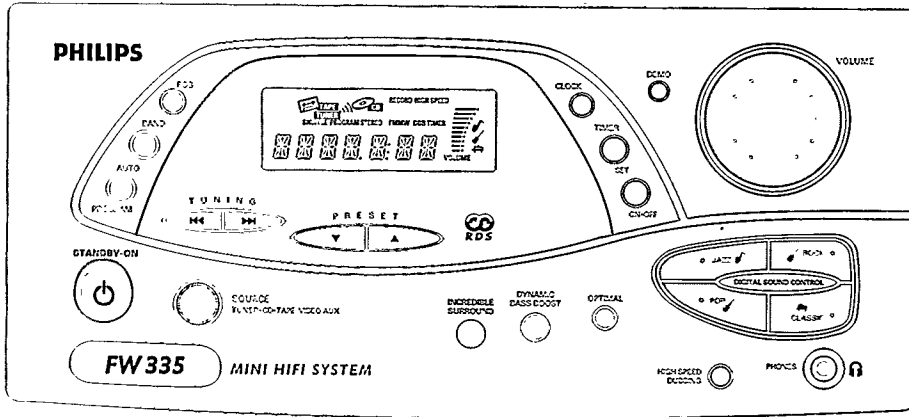
Zorg ervoor dat u alle voorbereidingen uitgevoerd heeft voor begint met het bedienen van het systeem.

Aanzetten van het systeem

- Druk op **STANDBY-ON** of **SOURCE** (of op **CD, TUNER, TAPE** of **VIDEO/AUX** op de afstandsbediening).

Stand-by zetten van het systeem

- Druk opnieuw op **STANDBY-ON** (of op **⏻** op de afstandsbediening).



Kiezen van een geluidsbron

- Druk op **SOURCE** om te kiezen tussen TUNER, CD, TAPE of VIDEO/AUX (of op **CD**, **TUNER**, **TAPE** of **VIDEO/AUX** op de afstandsbediening).
→ In het display verschijnt de gekozen geluidsbron.

U kunt een geluidsbron ook kiezen door in geval van CD meteen op de PLAY-toets te drukken, of bij TUNER op de PRESET-, BAND- of TUNING-toets te drukken.


Opmerking:

Als u een ander apparaat wilt kiezen (AUX), controleer dan of de linker- en rechteraudio-uitgang van het apparaat (bijvoorbeeld tv, videorecorder of laserdiskspeler) aangesloten zijn op de AUX IN-ingangen op de achterkant van het systeem.



Instellen van het volume

Draai de **VOLUME**-knop naar rechts of links (of druk op **VOLUME +** of **-** op de afstandsbediening) om het volume hoger of lager te zetten.

'In stilte luisteren

Sluit de stekker van de hoofdtelefoon aan op de uitgang  op de voorkant van het apparaat. De luidsprekers worden dan uitgeschakeld.

Digital Sound Control (DSC) - digitale klankregeling

- Druk op **JAZZ** (), **ROCK** (), **CLASSIC** () of **POP** () voor een bijzonder klankeffect.
- U kunt ook op **DSC** op de afstandsbediening drukken om het overeenkomstige klankeffect te kiezen (ook **OPTIMAL**).

Optimal Sound - optimale klankinstelling

- Druk op **OPTIMAL** voor de klankinstelling die is afgestemd op de akoestiek van de bijgeleverde luidsprekers.

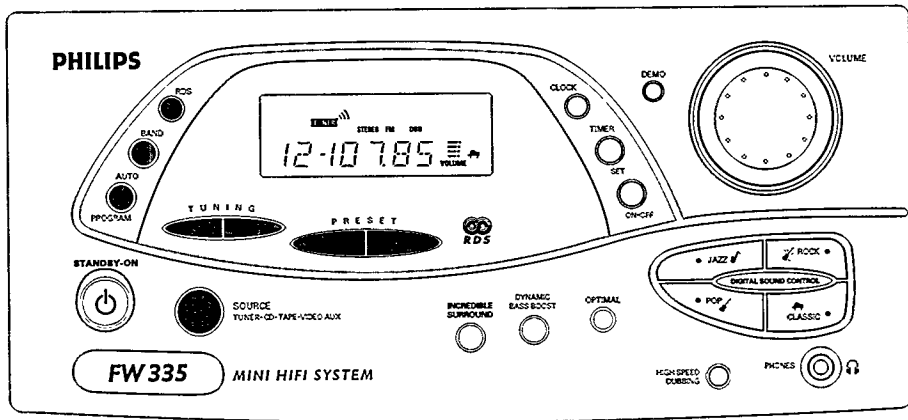
Dynamic Bass Boost (DBB) - basversterking

- Druk op **DBB** om de lage tonen te versterken.
→ In het display gaat **DBB** aan.

Incredible surround - ruimtelijk surround-effect

- Naast alle andere klankinstellingen kunt u ook het bijzondere surround-effect aan- en uitzetten met de **INCREDIBLE SURROUND**-toets.
→ U krijgt nu een fenomenaal geluidseffect zelfs als de luidsprekers dicht bij het systeem opgesteld staan. Het geluid wordt ongelooflijk ruimtelijk weergegeven.
→ De **INCREDIBLE SURROUND**-toets gaat aan.





Afstemmen op een radiozender

- 1 Druk op **SOURCE** (of **TUNER** op de afstandsbediening) om **TUNER** te kiezen.
 - 2 Druk op **BAND** om het gewenste golfgebied te kiezen: FM, MW of LW (*niet op alle modellen*).
 - 3 Houd **TUNING** **◀◀** of **▶▶** langer dan één seconde ingedrukt.
→ In het display verschijnt 'SEARCH' (zoeken) totdat een zender van voldoende sterkte gevonden is.
- Herhaal deze stap tot u de gewenste zender gevonden heeft.
 - Als u af wilt stemmen op een zwakke zender, druk dan kort op **TUNING** **◀◀** of **▶▶** totdat in het display de juiste frequentie verschijnt en/of totdat de ontvangst optimaal is.

Programmeren van radiozenders

U kunt in het totaal 20 zenders in het geheugen opslaan. Wanneer u een voorkeuzender kiest, dan verschijnt het bijbehorende zendernummer in het display naast de frequentie.

Automatisch programmeren

- 1 Druk op **BAND** om het gewenste golfgebied te kiezen: FM, MW of LW (*niet op alle modellen*).
- 2 Houd **AUTO PROGRAM** langer dan één seconde ingedrukt om het automatisch programmeren te starten.
→ In het display knippert **PROGRAM** en verschijnt 'AUTO'.
→ Elke beschikbare zender wordt nu automatisch opgeslagen. De frequentie en het zendernummer blijven even in het display staan.
→ Het zoeken wordt beëindigd als alle beschikbare zenders opgeslagen zijn of als alle 20 plaatsen in geheugen gebruikt zijn.

- U kunt het automatisch programmeren afbreken door op **AUTO PROGRAM**, **TUNING** **◀◀** of **▶▶**, **PRESET** ▼ of ▲ of **BAND** te drukken.

Opmerking:

Als u een aantal bestaande voorkeuzenders wilt bewaren, bijvoorbeeld de nummers 1 - 9, kies dan eerst 10 voor u begint met het automatisch programmeren. Nu worden alleen de nummers 10 tot 20 geprogrammeerd.

Handmatig programmeren

- 1 Houd **AUTO PROGRAM** langer dan één seconde ingedrukt.
→ **PROGRAM** knippert in het display.
 - 2 Druk op **BAND** om het gewenste golfgebied te kiezen. FM, MW of LW (*niet op alle modellen*).
 - 3 Druk op **TUNING** **◀◀** of **▶▶** om af te stemmen op de gewenste frequentie.
 - 4 Druk op **PRESET** ▼ of ▲ om een zendernummer te kiezen.
 - 5 Druk opnieuw op **AUTO PROGRAM**.
→ **PROGRAM** verdwijnt en de zender is opgeslagen.
- Herhaal de bovenstaande stappen om nog meer voorkeuzenders op te slaan.

Afstemmen op een voorkeuzender

- Druk op **PRESET** ▼ of ▲ (of **◀** **PREV** of **NEXT** **▶**) op de afstandsbediening om het gewenste zendernummer te kiezen.
→ Het zendernummer, de frequentie en het golfgebied verschijnen in het display.

Ontvangen van een RDS-zender

(niet op alle modellen)

RDS (Radio Data System) is een systeem dat aan FM-zenders de mogelijkheid biedt om extra informatie mee te sturen met het normale FM-radiosignaal. Deze extra informatie kan zijn:

- **NAAM VAN DE ZENDER:** De naam van de zender verschijnt in het display.
- **FREQUENTIE:** De frequentie van de zender verschijnt in het display.
- **SOORT VAN PROGRAMMA:** De volgende soorten van programma bestaan en worden door uw tuner herkend: News (nieuws), Affairs (zaken), Info, Sport, Educate (opvoeding), Drama, Culture (cultuur), Science (wetenschap), Varied (gevarieerd), Pop M (popmuziek), Rock M (rockmuziek), M.O.R. (middle of the road-muziek), Light M (lichte muziek), Classics (klassieke muziek), Other M (overige muziek), No type (geen van deze soorten).
- **RADIOTEKST (RT):** In het display verschijnen tekstboodschappen.

Als u afgestemd heeft op een RDS-zender, dan verschijnen in het display het RDS-symbool  en de naam van de zender:

- Als de naam van de zender beschikbaar is, dan verschijnt deze normaal gezien in het display. Door herhaaldelijk op de **RDS-toets** te drukken kunt u de soort van informatie in het display wijzigen:
→ In het display verschijnt achtereenvolgens:
NAAM VAN DE ZENDER → FREQUENTIE →
SOORT VAN PROGRAMMA → RADIOTEKST →
NAAM VAN DE ZENDER ...

Opmerking:

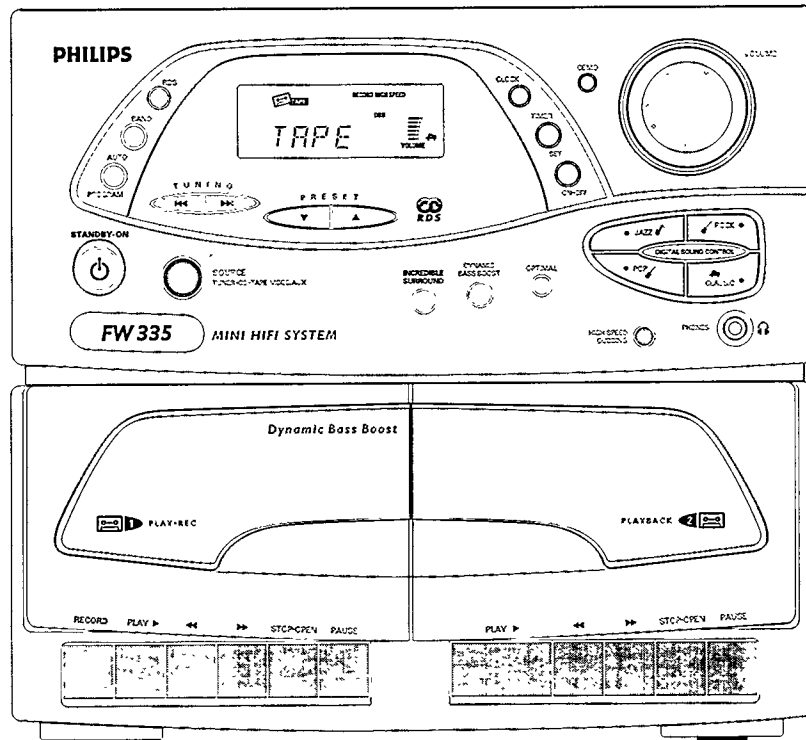
Als u op de RDS-toets drukt en in het display verschijnt "NO RDS" (geen RDS), dan betekent dit dat de zender waarop u afgestemd heeft geen RDS-signaal uitzendt of dat het geen RDS-zender is.

RDS-klok

Er zijn RDS-zenders die om de minuut de juiste tijd doorgeven.

Instellen van de klok met het RDS-signaal:

- 1 Druk op **CLOCK**.
→ "00:00" begint te knippen.
- 2 Druk op de **RDS-toets**.
→ De melding "SEARCH RDS CLOCK" (RDS-klok wordt gezocht) loopt over het display.
→ Als de zender niet binnen 90 seconden de RDS-tijd uitstuurt, dan verschijnt de melding "NO RDS CLOCK" (geen RDS-klok).
→ Wanneer de RDS-klok gelezen is, dan verschijnt de melding "READ AND SET CLOCK" (klok gelezen en ingesteld). De huidige tijd verschijnt gedurende 2 seconden in het display en wordt automatisch opgeslagen.



Plaatsen van een cassette

- Druk op **STOP•OPEN**.
- Het cassettevak gaat open.
- Plaats de cassette met de open kant naar beneden en de volle spoel links.
- Sluit het cassettevak.

Afspelen van een cassette

- 1 Druk op **SOURCE** (of **TAPE** op de afstandsbediening) om **TAPE** te kiezen.
- 2 Plaats de cassette in één van de **cassettedeck**.
- 3 Druk op **PLAY** om het afspelen te starten.
- 4 Druk op **STOP•OPEN** om het afspelen te beëindigen.

Snel vooruit/achteruitspoelen

- 1 U kunt de cassette achteruit- of vooruitspoelen met de toetsen **◀◀** of **▶▶** respectievelijk.
- 2 Druk op **STOP•OPEN** om het snelspoelen te beëindigen.

Opmerking:

U kunt de cassette ook vooruit- of achteruitspoelen als op dat moment een ander apparaat gekozen is (bijvoorbeeld TUNER, CD of VIDEO/AUX).

Achter elkaar afspelen van twee cassettes

- 1 Druk op **SOURCE** om **TAPE** te kiezen
- 2 Plaats de cassettes in **cassettedeck 1** en **cassettedeck 2**.
- 3 Druk op **PLAY** op **cassettedeck 2**.
- 4 Druk op **PAUSE** op **cassettedeck 1**.
- 5 Druk op **PLAY** op **cassettedeck 1**.
→ **cassettedeck 2** begint te spelen en aan het einde van de cassette gaat **cassettedeck 1** verder
- 6 Druk op **STOP•OPEN** als u het afspelen wilt beëindigen voor het einde van de cassette in **cassettedeck 1** of **cassettedeck 2**.

Opnemen (TAPE DECK 1)

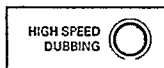
- 1 Druk op **SOURCE** om **TUNER**, **CD** of **VIDEO/AUX** te kiezen.
- 2 Plaats een lege cassette in **cassettedeck 1**.
- 3 Druk op **RECORD** op **cassettedeck 1** om te beginnen met opnemen.
→ **RECORD** (opnemen) begint te knippen.
- 4 Druk op **STOP•OPEN** op **cassettedeck 1** om het opnemen te beëindigen

Opmerking:

Tijdens het opnemen is het niet mogelijk om naar een ander apparaat te luisteren.

Kopiëren van cassettes (van Cassetdeck 2 naar Cassetdeck 1)

- Plaats een bespeelde cassette in **cassetdeck 2** en een lege cassette in **cassetdeck 1**.
 - Let erop dat bij beide cassettes de volle spoel links zit.
- Druk op **HIGH SPEED DUBBING** voor kopiëren met verhoogde snelheid.
 - In het display verschijnt **HIGH SPEED** (hoge snelheid).
- Druk op **PAUSE** op **cassetdeck 1**.
- Druk op **RECORD** op **cassetdeck 1**.
 - In het display verschijnt **RECORD** (opnemen).
- Druk op **PLAY ►** op **cassetdeck 2**.
 - Het opnemen begint automatisch.
- Druk op **STOP•OPEN** op **cassetdeck 1** en **cassetdeck 2** op het kopiëren te beëindigen.



Opmerkingen:

- Draai aan het einde van kant A de cassette om naar kant B en herhaal de voorgaande stappen.
- Het kopiëren van cassettes is enkel mogelijk als u TAPE (cassetdeck) gekozen heeft. Voor een goede kopie moet u cassettes met dezelfde speelduur gebruiken.
- Tijdens het kopiëren met verhoogde snelheid wordt het geluid zacht gezet. Druk niet op de HIGH SPEED DUBBING-toets.

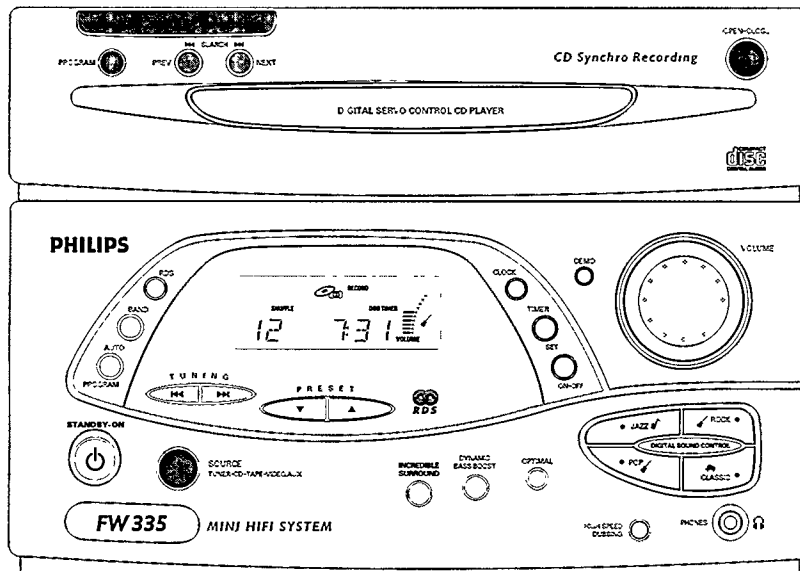
Algemene informatie

- Gebruik voor het opnemen enkel NORMAL-cassettes (IEC-type I).
- Aan het begin en einde van de cassette zit een stukje aanloopband. Daardoor wordt op het begin en op het einde van de cassette gedurende zes tot zeven seconden niets opgenomen.
- Het opnameniveau wordt automatisch ingesteld, hoe het volume ook ingesteld staat.
- Controleer of de band van de cassette goed strak zit en span die indien nodig aan met een potlood. Als de band niet strak zit, kan deze vast komen te zitten in het mechanisme of breken.
- Om te voorkomen dat u per ongeluk een cassette wist, kunt u het lipje op de linkerbovenhoek van de cassette uitbreken. Wilt u weer opnieuw op kunnen nemen op de cassette, plak dan een stukje plakband over de opening.

Lipjes voor beveiliging tegen wissen



- De band van C-120-cassettes is erg dun en kan gemakkelijk vervormd of beschadigd worden. Het is dan ook beter ze niet te gebruiken in dit apparaat.
- Bewaar de cassettes op kamertemperatuur en houd ze uit de buurt van magnetische velden (bijvoorbeeld transformators, tv's of luidsprekers).



Afspelen van een cd

- 1 Druk op **PLAY•PAUSE** (of op **PLAY ►** op de afstandsbediening) om het afspelen te starten.
→ Op het display verschijnen het nummer dat wordt afgespeeld en de verstreken speelduur van het nummer.
- Druk op **PLAY•PAUSE** (of op **PAUSE II** op de afstandsbediening) om het afspelen te onderbreken.
→ De speelduur knippert.
- Druk nogmaals op **PLAY•PAUSE** (of op **PLAY ►** op de afstandsbediening) om verder te gaan met afspelen
- 2 Druk op **STOP•CLEAR** (of op **STOP ■** op de afstandsbediening) om het afspelen te beëindigen.

Opmerking:

Als na het beëindigen van het afspelen 15 minuten lang geen enkele toets ingedrukt wordt, dan gaat het apparaat automatisch stand-by.

Kiezen van het gewenste cd-nummer

Kiezen van het gewenste cd-nummer terwijl de speler stilstaat

- 1 Druk op **PREV** of **NEXT** (◀ **PREV** of **NEXT** ▶) op de afstandsbediening) tot het gewenste nummer in het display verschijnt.
- 2 Druk op **PLAY•PAUSE** (of op **PLAY ►** op de afstandsbediening) om het afspelen te starten.
→ In het display verschijnen het gekozen cd-nummer en de verstreken speelduur.

Waarschuwing!

- 1) Dit apparaat is geschikt voor gewone cd's. Gebruik geen accessoires zoals een cd-adapterring of een cd-folie enzovoort; deze kunnen het cd-mechanisme beschadigen.
- 2) Plaats niet meer dan 1 CD in de lade.

Behalve de conventionele CD's van 12-cm kunnen CD's van o 8-cm zonder adaptor gebruikt worden.

Plaatsen van een CD

- 1 Druk op **SOURCE** (of **CD** op de afstandsbediening) om CD te kiezen.
- 2 Druk op **OPEN•CLOSE**.
→ De cd-lade komt naar voren.
- 3 Plaats een cd in de lade met **het label naar boven**.
- 4 Druk op **OPEN•CLOSE** om de cd-lade te sluiten.
→ Het totale aantal nummers en de totale speelduur verschijnen op het display.

Klozen van het gewenste nummer tijdens het spelen

- 1 Druk op **PREV** of **NEXT** (◀ **PREV** of **NEXT** ▶) op de afstandsbediening) tot het gewenste nummer in het display verschijnt.
→ In het display verschijnen het gekozen cd-nummer en de verstreken speelduur.
- Als u eenmaal op **PREV** drukt dan gaat de speler terug naar het begin van het nummer dat speelt en begint opnieuw.

Zoeken van een passage tijdens het spelen

- Houd **SEARCH** (◀◀ of ▶▶) (◀◀ of ▶▶ op de afstandsbediening) ingedrukt tot u de gewenste passage gevonden heeft. Tijdens het zoeken is het geluid zachter en sneller dan normaal. Wanneer u **SEARCH** (◀◀ of ▶▶) loslaat, dan gaat het afspelen op de normale manier verder.

Shuffle - afspelen in willekeurige volgorde

Met **SHUFFLE** kunt u alle nummers op de CD in willekeurige volgorde afspelen. Deze functie kan ook bij het programmeren gebruikt worden.

Voor het in willekeurige volgorde afspelen van alle nummers

- 1 Druk op **SHUFFLE**.
→ In het display verschijnt heel kort "SHUFFLE".
→ De aanduiding **SHUFFLE** en het willekeurig gekozen nummer verschijnen op het display.
- De nummers worden nu in willekeurige volgorde afgespeeld tot u op **STOP•CLEAR** drukt om het afspelen te beëindigen.
- 2 Druk opnieuw op **SHUFFLE** om op de normale manier verder te gaan met afspelen.
→ Het symbool **SHUFFLE** verdwijnt uit het display.

Programmeren van nummers

Wanneer de cd-speler stilstaat kunt u de nummers van de cd die in het apparaat zit programmeren. In het display verschijnt dan het totale aantal nummers die u in het programma opgeslagen heeft. Er kunnen in het totaal 20 nummers in elke volgorde in het geheugen opgeslagen worden. Heeft u reeds 20 nummers opgeslagen en probeert u nog een nummer te programmeren, dan verschijnt in het display "PROGRAM FULL" (programma vol).

- 1 Leg de gewenste cd's in de cd-vakken.
- 2 Druk op **PROGRAM** om te beginnen met programmeren.
→ In het display knippert het symbool **PROGRAM**.
- 3 Druk op **PREV** of **NEXT** om het gewenste nummer te kiezen.
- 4 Druk op **PROGRAM** om het nummer op te slaan.
• Herhaal stap 3 tot 4 om andere nummers te programmeren.
- 5 Druk eenmaal op **STOP•CLEAR** om het programmeren te beëindigen.
→ In het display verschijnen het totale aantal geprogrammeerde nummers en de totale speelduur.

Afspelen van het programma

- 1 Druk op **PLAY•PAUSE** om het afspelen van het programma te starten.
→ In het display verschijnen het nummer en de verstreken speelduur van het nummer dat speelt.
- 2 Druk op **STOP•CLEAR** om het afspelen van het programma te beëindigen.

Controleren van het programma

U kunt het programma alleen controleren als de speler stilstaat.

- Druk verschillende keren op **PREV** of **NEXT** om de geprogrammeerde nummers te controleren.

Wissen van het programma (terwijl de speler stilstaat)

- Druk op **STOP•CLEAR** of **OPEN•CLOSE**.
→ In het display verschijnt "PROGRAM CLEAR" (programma gewist).

Opmerking:

Het programma wordt ook gewist als u het apparaat uitzet.

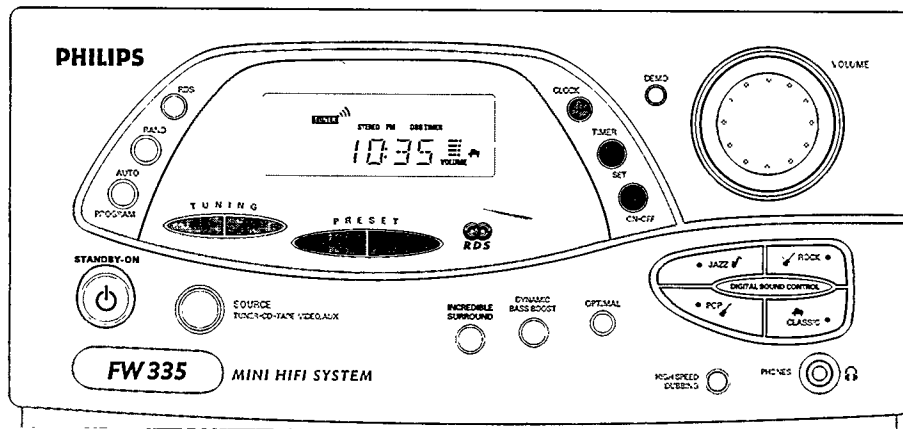
Opnemen van een cd

Tijdens het opnemen van een cd,

- is het beter de cassette in CASSETTEDECK 2 niet vooruit/achteruit te spoelen.
- is het niet mogelijk om naar een ander apparaat te luisteren.

Opnemen van een cd

- 1 Plaats een lege cassette (volle spoel links) in **cassettedeck 1**.
- 2 Druk op **SOURCE** om CD te kiezen.
- 3 Leg een cd in de cd-lade.
- 4 Druk op **PREV** of **NEXT** om het gewenste nummer te kiezen. Indien u dat wilt, kunt u de nummers programmeren in de volgorde waarin u ze wenst op te nemen (zie Programmeren van nummers).
- 5 Druk op **RECORD** op **cassettedeck 1** om het opnemen te starten.
→ In het display verschijnt het symbool **RECORD**.
→ De cd begint te spelen.
- 6 Druk op **STOP•CLEAR** op de cd-speler en **STOP•OPEN** op **cassettedeck 1** om het opnemen te beëindigen.



Instellen van de timer

- 1 Druk op **TIMER SET**.
→ Het symbool **TIMER** begint te knipperen.
- 2 Druk op **PRESET ▲** om het gewenste apparaat te kiezen.
→ In het display verschijnen achtereenvolgens:
TUNER → CD → TUNER ...
- 3 Druk op **TIMER SET** om uw keuze vast te leggen
→ In het display verschijnt "ON 00:00" (aan om 00:00) en knippert "00:00".
- 4 Druk op **PRESET ▼** of **▲** om het uur in te stellen van de tijd waarop de timer moet starten.
- 5 Druk op **TUNING [◀◀ of ▶▶]** om de minuten in te stellen van de tijd waarop de timer moet starten
- 6 Druk op **TIMER SET** om de starttijd vast te leggen.
→ De **TIMER** is nu ingeschakeld.
→ Het symbool **TIMER** blijft branden.

Instellen van de klok

Deze 24-uursklok geeft de tijd als volgt aan: b.v. 00:00 of 23:59.

- 1 Druk op **CLOCK**.
→ "00:00" begint te knipperen.
- 2 Stel het uur in met **PRESET ▼** of **▲**.
- 3 Stel de minuten in met **TUNING [◀◀ of ▶▶]**.
- 4 Druk opnieuw op **CLOCK** om de ingestelde tijd vast te leggen.
→ De klok begint te lopen.

Opmerkingen:

- Let erop dat het systeem aanstaat voor u de klok instelt.
- In geval van stroomonderbreking worden de klokinstellingen gewist.
- Om de tijd in te stellen met de RDS-klok, zie "ONTVANGEN VAN EEN RDS-ZENDER" in het hoofdstuk **TUNER**.

Instellen van de timer

- De tuner of de cd-speler kunnen op een ingestelde tijd automatisch aangezet worden. Zo kan het apparaat als wekker dienen. Als geen enkele toets ingedrukt wordt, dan wordt het systeem een half uur na de ingestelde tijd weer stand-by gezet.
- Controleer of de klok juist staat voor u de timer instelt.
- De instelling van de timer wordt slechts één keer gebruikt.
- **Als het apparaat met de timer aangezet wordt, dan staat het volume even hard als toen u het voor het laatst uitzette.**

Uitschakelen van de timer

- Druk op **TIMER ON•OFF** op het apparaat
→ De **TIMER** is nu uitgeschakeld.

Opnieuw inschakelen van de timer

- Druk op **TIMER ON•OFF** op het apparaat.
→ In het display verschijnt de laatst ingestelde starttijd van de **TIMER** en het bijbehorende symbool.
→ Het symbool **TIMER** blijft branden.

Opmerkingen:

1. Als u **TUNER** gekozen heeft, dan wordt de zender waar u het laatst op afgestemd heeft aangezet.
2. Als u **CD** gekozen heeft, dan wordt het eerste nummer van de cd die u als laatste gekozen heeft afgespeeld. Als in geen enkel cd-vak een cd ligt, dan wordt in plaats daarvan **TUNER** gekozen.

ONDERHOUD

Onderhoud

Schoonmaken van het apparaat

- Gebruik een zachte doek die u vochtig maakt met een niet-bijtend schoonmaakmiddel. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of bijtende middelen bevatten.

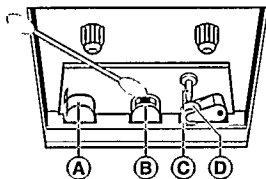
Schoonmaken van de cd's

- Als een cd vuil geworden is, maak die dan schoon met een poetsdoek. Wrijf de cd vanuit het midden schoon.
- Gebruik geen oplosmiddelen zoals benzine, verdunner, gewone reinigers, of antistatische sprays die bedoeld zijn voor analoge platen.



Schoonmaken van de koppen en de bandgeleiders

- Voor een goede opname- en afspeelkwaliteit moet u de koppen (A) en (B), de toonas (C) en de aandrukrol (D) schoonmaken telkens na ongeveer 50 uur gebruik.



- Gebruik een wattenstaafje met een beetje reinigingsvloeistof of alcohol.

Demagnetiseren van de koppen

- Gebruik een demagnetiseercassette die u bij uw leverancier kunt verkrijgen.

SPECIFICATIES

Specificaties

VERSTERKER

Stroomverbruik bij stand-by	≤ 9.5 W
Uitgangsvermogen	2 x 30 W MPO / ... 2 x 15 W RMS (10% THD, 3 Ω, ±1 dB)
Vermogensbandbreedte	63 - 20000 Hz
Frequentiebereik	63 - 20000 Hz
Signaal/ruisverhouding	≥ 70 dBA
Kanaalscheiding	≥ 48 dB (1 kHz)
Ingangsgevoeligheid	
Aux	350 mV
Uitgangen	
Luidsprekers	≥ 3 Ω
Hoofdtelefoon	32 Ω - 1000 Ω

TUNER

FM-bereik	87.5 - 108 MHz
MW-bereik	
Afstemstap	531 - 1602 kHz
LW-bereik (<i>niet op alle modellen</i>)	153 - 279 kHz
Gevoeligheid bij 75 Ω, 26 dB S/R-verh., FM mono ...	4,35 μV
46 dB signaal/ruisverhouding, FM stereo	97,4 μV
FM-frequentiebereik	63 - 12500 Hz (±3 dB)
Signaal/ruisverhouding	≥ 50 dBA
Totale harmonische vervorming	< 2%

CD-SPELER

Frequentiebereik	20 - 20000 Hz
Signaal/ruisverhouding	≥ 86 dBA
Kanaalscheiding	≥ 40 dB
Totale harmonische vervorming	≤ 65 dB

CASSETTEDECK

Frequentiebereik	
NORMAL-cassettes (type I) ...	80 - 14000 Hz (±5 dB)
Signaal/ruisverhouding	
NORMAL-cassettes (type I)	≥ 43 dB
Jengel	≤ 0,4% DIN

APPARAAT

Materiaal/afwerking	Metaal en polystyreen
Afmetingen (b x h x d)	265 x 316 x 363 (mm)
Gewicht	circa 5,6 kg

LUIDSPREKERBOX

Afmetingen (b x h x d)	200 x 310 x 230 (mm)
Gewicht	circa 2,8 kg
Wooferspreker	1 x 5,25"
Tweeterspreker	1 x 2,5"

Wijzigingen voorbehouden

Waarschuwing! Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie.

- Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat in reparatie geeft.
- Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
RADIO-ONTVANGST		
De indicatie STEREO knippert.	Het signaal is te zwak.	Richt de antenne.
Aanhoudende ruis of brom.	Het signaal is te zwak. De stereosysteem staat te dicht bij een tv of videorecorder.	Richt de antenne. Zet het stereosysteem verder van de tv of videorecorder af.
In het display staat "NO RDS".	De zender heeft geen RDS.	Sluit een buitenantenne aan voor een betere ontvangst. Kies een andere RDS-zender.
In het display staat "NO RDS TEXT".	Er is geen RDS-tekst aanwezig.	Kies een andere RDS-zender.
BEDIENING VAN HET CASSETTEDECK		
Opnemen is niet mogelijk.	Er zit geen cassette in het cassettedeck. De cassettenokjes zijn uitgebroken.	Plaats een lege cassette in het cassettedeck. Plak een stukje doorzichtig plakband over de opening
Opnemen en afspelen lukt niet, of verzwakt geluid.	De koppen zijn vuil. De opname/weergavekop is magnetisch geworden.	Zie hoofdstuk 'Schoonmaken van de koppen en bandgeleiders' Gebruik een demagnetiseercassette.
Teveel jengel, of het wegvallen van het geluid.	Vuil op de toonassen of aandrukrollen.	Zie hoofdstuk 'Schoonmaken van de koppen en bandgeleiders'.
BEDIENING VAN DE CD-SPELER		
In het display staat "NO DISC" (geen cd).	De cd ligt ondersteboven in de lade. De lens is beslagen. Er ligt geen cd in het gekozen cd-vak. Er zit vuil of krassen op de cd of de cd is vervormd.	Leg de cd met de bedrukte kant naar boven. Wacht tot de lens geacclimatiseerd is. Leg er een cd in. Gebruik een andere cd of maak de cd schoon.



ALGEMEEN

Het apparaat werkt niet.	Het apparaat reageert niet als er een toets ingedrukt wordt.	Druk op STANDBY-ON om het apparaat uit te zetten, en zet het daarna weer aan. Of, haal de stekker uit het stopcontact, en stop het er daarna weer in.
Geen of bijna geen geluid.	Het volume staat te zacht.	Stel het volume in met de VOLUME -knop.
	De hoofdtelefoon is aangesloten.	Maak de hoofdtelefoon los.
	De luidsprekers zijn verkeerd of niet aangesloten.	Controleer of de luidsprekers goed aangesloten zijn. Controleer of de afgestripte luidsprekerkabel in de klem zit.
Linker- en rechterkanaal zijn verwisseld.	De luidsprekers zijn verkeerd aangesloten.	Controleer de aansluitingen en de plaats van de luidsprekers.
Er zijn te weinig lage tonen of het lijkt alsof de ruimtelijke plaatsing van de muziekinstrumenten niet klopt.	De luidsprekers zijn verkeerd aangesloten.	Controleer of de luidsprekers in fase aangesloten zijn; rode/zwarte draden aan rode/zwarte klemmen.
De klok knippert.	Er is een stroomonderbreking geweest.	Stel de klok opnieuw in.
Het apparaat reageert niet op de afstandsbediening.	U zit te ver van het systeem af.	Ga dichterbij het systeem zitten.
	De batterijen zitten verkeerd in de afstandsbediening.	Plaats de batterijen op de juiste manier.
	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen.
	U heeft het verkeerde apparaat gekozen.	Kies het juiste apparaat voor u op een andere toets (PLAY, PREV./NEXT, enz.).
De timer werkt niet.	De timer is niet ingeschakeld.	Druk op TIMER ON of OFF op het apparaat om de timer in te schakelen.
	Het apparaat is aan het kopiëren/opnemen.	Beëindigen kopiëren/opnemen.
In het display staat "PRESS DEMO TO EXIT".	Het demonstratieprogramma is bezig.	Druk op STANDBY-ON of DEMO om het demonstratieprogramma te beëindigen.

"Meet PHILIPS at the internet
<http://www.philips.com>"

FW 335

